



Bản dịch  
Nhà của Quý vị  
(Your Home)

Vietnamese | Tiếng Việt

## Tiếng nói cho cộng đồng



Gặp John – người đoạt giải thưởng Dịch vụ Cộng đồng Ngày Quốc Khánh Úc tại Randwick.

John là người có tiếng nói đáng tin cậy cho những người thuê nhà tại hơn 170 đơn vị và đã hỗ trợ cộng đồng trong hơn 16 năm.

Ông nói: “Tôi sẽ giúp bất cứ ai muốn,”

“Bất cứ điều gì người thuê nhà muốn hành động, chúng tôi sẽ hành động. Mọi người đều biết họ có thể đến với tôi.”

Trước đây từng làm việc trong ngành Truyền thông của Hải quân và Cảnh sát, John được trang bị đầy đủ để chú ý và giúp đỡ khi người khác cần đến. Ông ấy giúp xử lý các yêu cầu bảo trì và giúp kết nối người thuê nhà với các dịch vụ hỗ trợ.

Những việc làm không mệt mỏi của ông ấy đã tạo ra sự khác biệt có ý nghĩa trong cuộc sống của rất nhiều cư dân địa phương.

**Bên trên:** John với Giải thưởng Dịch vụ Cộng đồng của mình.

### Trong số này

- Thông điệp của Bộ Trưởng
- Ngôi nhà mới thay đổi cuộc sống của Wendy
- Quý vị có đang bắt đầu một công việc mới không?
- Lời khuyên hàng đầu cho một mùa đông an toàn
- Lời khuyên cho người thuê nhà
- Tìm kiếm các từ về mùa đông



## Thông điệp của Bộ Trưởng

Kính gửi quý cư dân,

Tôi muốn nhân cơ hội này để giới thiệu bản thân mình. Tên tôi là Rose và là Bộ trưởng mới của Bộ Gia Cư và Người Vô Gia Cư.

Tôi thực sự vui mừng được đảm nhận vai trò mới này và tôi muốn trở thành người bênh vực mạnh mẽ cho quý vị và người dân khác trên khắp tiểu bang chúng ta.

Chính phủ mới tin rằng nhà ở là quyền của con người và tất cả những người thuê nhà phải được đối xử với lòng trắc ẩn, sự tôn trọng, và có phẩm cách. Rõ ràng là chúng tôi còn rất nhiều việc phải làm để giúp xây dựng lại hệ thống nhà ở xã hội và hỗ trợ quý vị tốt hơn.

Tôi biết chúng tôi có một nhiệm vụ to lớn phía trước và không phải lúc nào chúng tôi cũng làm đúng mọi thứ nhưng tôi luôn hứa sẽ lắng nghe và hỗ trợ quý vị.

Tôi muốn trở thành một Bộ trưởng cởi mở, sẵn sàng hồi đáp và dễ tiếp cận, vì vậy nếu quý vị thấy tôi ở xung quanh, xin cứ chào hỏi tôi – Tôi rất muốn trò chuyện cùng quý vị.

**Rose Jackson**

**Bộ trưởng Bộ Gia Cư và Người Vô Gia Cư**

## Ngôi nhà mới thay đổi cuộc sống của Wendy



**Wendy thích dành thời gian trong vườn. Wendy rất vui mừng khi có một ngôi nhà mới với sân sau và đã bắt đầu trồng cây.**

“Việc chuyển đến ngôi nhà mới của tôi đã thay đổi toàn bộ cuộc sống của tôi và của con cái tôi. Tôi đang cư ngụ trên một con đường tốt với những người hàng xóm đáng yêu.”

“Sức khỏe tinh thần của tôi tốt hơn, và tôi là người hạnh phúc nhất chưa từng có trong đời. Việc tôi có cuộc sống hạnh phúc đã tác động lan tỏa đến gia đình và bạn bè của tôi. Tất cả chúng tôi đều hạnh phúc hơn rất nhiều.”

Wendy đã chuyển đến ngôi nhà mới như một phần của chương trình ‘Định hướng Tương lai cho Nhà ở Xã hội tại NSW’.

Là một phần của chương trình này, DCJ về Gia cư kết nối người thuê nhà đủ điều kiện với một Điều phối viên phụ trách việc Chuyển đổi chỗ ở để việc chuyển đến nơi ở mới diễn ra suôn sẻ nhất có thể.

Vào ngày Wendy chuyển đi, cô ấy không may bị bệnh nặng.

“Nó tạo ra một sự khác biệt lớn khi có sự hỗ trợ.”

“Điều phối viên phụ trách việc Chuyển đổi chỗ ở đã sắp xếp cho người dọn phòng ngủ của tôi trước tiên. Khi tôi đến ngôi nhà mới của mình, tôi đã có một nơi để ngồi xuống và nghỉ ngơi.”

Wendy rất biết ơn về ngôi nhà mới và sự hỗ trợ mà cô ấy đã nhận được trong suốt chặng đường.

Để tìm hiểu thêm về **Định hướng Tương lai cho chương trình Nhà ở Xã hội**, hãy truy cập [www.facs.nsw.gov.au/reforms/future-directions/about-future-directions](http://www.facs.nsw.gov.au/reforms/future-directions/about-future-directions)



# Quý vị có đang bắt đầu một công việc mới không?

Nếu quý vị là người thuê nhà và bắt đầu làm việc lần đầu tiên hoặc tái gia nhập lực lượng lao động, khoản 'Tiền thưởng Bắt đầu Làm việc' có thể giúp quý vị.

**Tiền thưởng Bắt đầu Làm việc** cho phép người thuê nhà giữ khoản thu nhập thêm của mình trong tối đa 26 tuần mà không bị tăng tiền thuê nhà.

Điều này có nghĩa là quý vị có thể để dành thêm tiền cho những thứ quý vị cần, bao gồm đồng phục mới, đi lại hoặc đồ gia dụng.

Đối với Prue, (ảnh bên phải), người thuê nhà sống ở Bega, tiền thưởng có nghĩa là cô ấy có thể mua những vật dụng thiết yếu.

"Nó đã giúp tôi mua được rất nhiều thứ cần thiết cho ngôi nhà của mình. Tôi dành khoản tiền đó để mua thực phẩm và tôi có thể để dành tiền cho những món đồ lớn hơn như đồ nội thất cũ."

Prue đã có một công việc tại KFC gần sáu tháng trước. Kể từ đó, cô bắt đầu công việc mới tại một công ty vệ sinh.

"Nộp đơn xin khoản tiền thưởng rất dễ dàng đối với tôi. Rhiannon [Nhân viên Dịch vụ Khách hàng] nói với tôi rằng đó là điều tôi có thể nộp đơn và đã giúp tôi làm đơn."



## Tiền thưởng Bắt đầu Làm

**việc** có sẵn cho những người thuê nhà trên 18 tuổi. Nếu quý vị muốn tìm hiểu xem mình có đủ điều kiện nhận khoản tiền thưởng này hay không, hãy truy cập: [www.facs.nsw.gov.au/housing/living/rent-and-bills/start-work-bonus](http://www.facs.nsw.gov.au/housing/living/rent-and-bills/start-work-bonus)

## Mùa đông đang tới!

Dưới đây là những lời khuyên hàng đầu của chúng tôi để giữ an toàn cho gia đình quý vị.



### Lò sưởi:

- Giữ lò sưởi cách xa một mét và để quần áo và khăn trải giường cách xa.
- Tắt lò sưởi khi quý vị ra ngoài hoặc đi ngủ.
- Không bao giờ sử dụng lò sưởi dùng ngoài trời hoặc BBQ bên trong nhà.



### Ổ cắm điện:

- Không sử dụng quá tải các bảng điện hoặc ổ cắm điện.



### Mền điện:

- Không sử dụng mền điện bị hỏng – hãy vứt bỏ chúng.
- Tắt mền điện khi quý vị ra ngoài hoặc đi ngủ.



### Hố lửa ngoài trời:

- Giữ chúng tránh xa các cấu trúc, khu vườn hoặc vật liệu.
- Không bao giờ sử dụng xăng, dầu hoặc dầu hòa để đốt lửa.



### Thiết bị báo khói:

- Thiết bị báo khói giúp cứu sinh mạng, và chúng tôi đã lắp đặt những thiết bị này trong từng cơ sở kinh doanh của mình vì sự an toàn của quý vị. Chúng tôi cũng có vòi phun nước và ống cuộn trong các tòa nhà cao tầng của mình.



Trong trường hợp hỏa hoạn, **gọi ngay 000** và ra khỏi tòa nhà.

Để sửa chữa và bảo trì, hãy gọi cho **Trung tâm Liên hệ của DCJ về Gia cư** qua số:

**1800 422 322**  
ngay lập tức  
(7 ngày một tuần,  
24 giờ một ngày).

# Lời khuyên cho người thuê nhà

Thường thức công thức làm ‘bánh trong cốc’ siêu đơn giản này - hoàn hảo cho những ngày đông lạnh giá.



## Thành phần

- ¼ chén bột mì
- ¼ chén đường trắng
- 2 muỗng canh bột ca cao không đường
- ⅛ muỗng cà phê soda bi-carb
- ⅛ muỗng cà phê muối
- 3 muỗng canh sữa
- 2 muỗng canh dầu canola hoặc dầu thực vật
- 1 muỗng canh nước
- ¼ muỗng cà phê chiết xuất vani (tùy chọn)
- 1 muỗng canh sô cô la có dạng viên nhỏ (tùy chọn)

## Hướng dẫn

1. Trộn bột mì, đường, bột ca cao, soda bi-carb và muối với nhau trong một cốc lớn an toàn cho lò vi sóng; khuấy sữa, dầu, nước, chiết xuất vani và sô cô la có dạng viên nhỏ.
2. Nấu trong lò vi sóng cho đến khi bánh chín ở giữa, khoảng 1 phút 45 giây.

# Liên hệ với chúng tôi

Nếu quý vị cần trực tiếp đến văn phòng DCJ, vui lòng gọi điện trước và đặt lịch hẹn.

Quý vị cũng có thể liên hệ với chúng tôi bằng cách tải xuống **ứng dụng MyHousing**, trực tuyến hoặc qua điện thoại.



Tải về **ứng dụng MyHousing** từ App Store hoặc Google Play Store.



**MyHousing** Dịch vụ Trực tuyến  
[www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing)



Trung tâm Liên hệ Gia cư 1800 422 322  
24/7 để được giải đáp các thắc mắc chung

# Thông dịch

Nếu cần một người nói ngôn ngữ của quý vị để giúp quý vị nói chuyện qua điện thoại, hãy gọi cho All Graduates qua số **1300 652 488** trước khi gọi cho Trung tâm Liên hệ Gia cư.